



Bruxelles, 3.7.2017.  
COM(2017) 359 final

2017/0149 (NLE)

Prijedlog

## **ODLUKE VIJEĆA**

**o ovlaštivanju Hrvatske, Nizozemske, Portugala i Rumunjske da u interesu Europske unije prihvate pristup San Marina Haškoj konvenciji o građanskopravnim aspektima međunarodne otmice djece iz 1980.**

## OBRAZLOŽENJE

### 1. KONTEKST PRIJEDLOGA

#### • Razlozi i ciljevi prijedloga

Cilj je Haške konvencije o građanskopravnim aspektima međunarodne otmice djece od 25. listopada 1980. (dalje u tekstu „Konvencija iz 1980.“), koju je dosad ratificiralo 97 zemalja, među kojima i sve države članice EU-a, obnoviti *status quo* osiguravajući što hitniji povratak nezakonito odvedene ili zadržane djece s pomoću sustava suradnje između središnjih tijela koja su imenovale njezine ugovorne stranke.

Budući da je sprječavanje otmice djece važan dio politike EU-a za promicanje prava djeteta, Europska unija aktivno radi na međunarodnoj razini na unaprjeđenju primjene Konvencije iz 1980. i potiče treće zemlje da joj pristupe.

San Marino je 14. prosinca 2006. položio instrument pristupa Konvenciji iz 1980. Haška konvencija iz 1980. stupila je na snagu za San Marino 1. ožujka 2007.

Konvencija iz 1980. između San Marina i velike većine država članica EU-a (23) već je na snazi. Samo Hrvatska, Danska, Nizozemska, Portugal i Rumunjska još nisu prihvatili pristup San Marina Konvenciji.

Člankom 38. stavkom 4. Konvencije iz 1980. propisano je da se ona primjenjuje između države pristupnice i onih država ugovornica koje budu izjavile da prihvaćaju pristup.

Isključivu nadležnost EU-a za pitanja prihvaćanja pristupa treće zemlje Konvenciji iz 1980. potvrdio je Sud Europske unije, s kojim se savjetovalo na inicijativu Komisije.

U mišljenju 1/13 od 14. listopada 2014. Sud Europske unije izjavio je da je prihvata pristupa treće države Haškoj konvenciji o građanskopravnim aspektima međunarodne otmice djece iz 1980. u isključivoj nadležnosti Europske unije.

Sud je ustrajao na potrebi za ujednačenošću o tom pitanju na razini EU-a kako bi se izbjegla varijabilna geometrija među državama članicama.

Budući da je pitanje međunarodne otmice djece u isključivoj vanjskoj nadležnosti Europske unije, odluka o tome hoće li se prihvatiti pristup San Marina donosi se na razini EU-a u obliku Odluke Vijeća. Države članice koje još nisu prihvatile pristup San Marina stoga bi trebale položiti svoje izjave o prihvatu u interesu Europske unije.

Prihvaćanjem Hrvatske, Nizozemske, Portugala i Rumunjske Konvencija iz 1980. postala bi primjenjiva između San Marina i svih država članica EU-a osim Danske.

#### • Dosljednost s postojećim odredbama politike u određenom području

Kada je riječ o otmici djeteta koju je počinio roditelj, Haška konvencija iz 1980. međunarodna je inačica Uredbe Vijeća br. 2201/2003 (poznate kao Uredba Bruxelles II.a), koja je temelj pravosudne suradnje EU-a u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> SL L 338, 23.12.2003., str. 31.

Jedan je od glavnih ciljeva Uredbe spriječiti otmice djece između država članica uspostavljanjem postupaka za osiguravanje što hitnijeg povratka djeteta u državu članicu u kojoj ono ima uobičajeno boravište. U tu svrhu u članak 11. Uredbe Bruxelles II.a uključen je postupak propisan u Haškoj konvenciji iz 1980. koji se nadopunjuje pojašnjavanjem nekih aspekata, posebno u pogledu saslušanja djeteta, roka za donošenje odluke nakon podnošenja zahtjeva za predaju i razloga da se dijete ne preda. Njome se uvode i odredbe kojima se uređuje postupak u slučaju oprečnih odluka o tome treba li ili ne treba predati dijete donesenih u različitim državama članicama.

Na međunarodnoj razini Europska unija podupire pristup trećih zemalja Konvenciji iz 1980. kako bi se njezine države članice mogle osloniti na zajednički pravni okvir za rješavanje slučajeva međunarodne otmice djece.

Od lipnja 2015. do prosinca 2016. već je doneseno deset odluka Vijeća u cilju prihvaćanja pristupa deset trećih zemalja (Maroka, Singapura, Ruske Federacije, Albanije, Andore, Sejšela, Armenije, Južne Koreje, Kazahstana i Perua) Haškoj konvenciji o građanskopravnim aspektima međunarodne otmice djece iz 1980.<sup>2</sup>

- **Dosljednost u odnosu na druge politike Unije**

Ovaj Prijedlog jasno je povezan s općim ciljem zaštite prava djeteta iz članka 3. Ugovora o Europskoj uniji. Sustav Haške konvencije iz 1980. osmišljen je u cilju zaštite djeteta od štetnih učinaka otmice koju je počinio roditelj te kako bi se osiguralo da dijete može održati kontakte s oba roditelja, primjerice osiguravanjem učinkovitog ostvarivanja prava na kontakt.

Vrijedi spomenuti i povezanost s promicanjem uporabe mirenja u rješavanju prekograničnih obiteljskih sporova. Direktiva o nekim aspektima mirenja u građanskim i trgovačkim stvarima<sup>3</sup> primjenjuje se, među ostalim, na obiteljsko pravo unutar zajedničkog europskog pravosudnog prostora. Haškom konvencijom iz 1980. također se potiče sporazumno rješavanje obiteljskih sporova. Jedan od vodiča o dobroj praksi u skladu s Haškom konvencijom iz 1980. koji je objavila Haška konferencija o međunarodnom privatnom pravu posvećen je uporabi mirenja za rješavanje međunarodnih obiteljskih sporova u vezi s djecom koja su obuhvaćena područjem primjene Konvencije. Na inicijativu Europske komisije taj Vodič preveden je na sve jezike EU-a, osim na engleski i francuski, te na arapski u cilju poticanja dijaloga s državama koje još nisu ratificirale Konvenciju te kako bi se pridonijelo pronalaganju konkretnih načina za rješavanje problema međunarodne otmice djece sa zemljama koje ju nisu ratificirale<sup>4</sup>.

---

<sup>2</sup> Već je doneseno deset odluka Vijeća kojima se države članice ovlašćuju prihvatiti pristup **Andore** (odluka Vijeća 2015/1023 donesena 15. lipnja 2015.), **Sejšela** (odluka Vijeća 2015/2354 donesena 10. prosinca 2015.), **Rusije** (odluka Vijeća 2015/2355 donesena 10. prosinca 2015.), **Albanije** (odluka Vijeća 2015/2356 donesena 10. prosinca 2015.), **Singapura** (odluka Vijeća 2015/1024 donesena 15. lipnja 2015.), **Maroka** (odluka Vijeća 2015/2357 donesena 10. prosinca 2015.), **Armenije** (odluka Vijeća 2015/2358 donesena 10. prosinca 2015.), **Južne Koreje** (odluka Vijeća 2016/2313 donesena 8. prosinca 2016.), **Kazahstana** (odluka Vijeća 2016/2311 donesena 8. prosinca 2016.) i **Perua** (odluka Vijeća 2016/2312 donesena 8. prosinca 2016.) Konvenciji iz 1980.

<sup>3</sup> Direktiva 2008/52/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. svibnja 2008. o nekim aspektima mirenja u građanskim i trgovačkim stvarima (SL L 136 od 24. svibnja 2008., str. 3.).

<sup>4</sup> <https://www.hcch.net/en/publications-and-studies/details4/?pid=5568&dtid=3>

## **2. PRAVNA OSNOVA, SUPSIDIJARNOST I PROPORCIONALNOST**

### **• Pravna osnova**

Budući da se Odluka odnosi na međunarodni sporazum, primjenjiva pravna osnova je članak 218. Ugovora o funkcioniranju Europske unije zajedno s člankom 81. stavkom 3. Vijeće odlučuje jednoglasno, nakon savjetovanja s Europskim parlamentom.

Ujedinjena Kraljevina i Irska obvezane su Uredbom (EU) br. 2201/2003 i stoga sudjeluju u donošenju i primjeni ove Odluke.

U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.

### **• Proporcionalnost**

Ovaj Prijedlog oblikovan je po uzoru na već donesene odluke Vijeća na istu temu i ne prelazi ono što je nužno za postizanje cilja usklađenog djelovanja EU-a u pitanju međunarodne otmice djece osiguravanjem da sve države članice EU-a u utvrđenom roku prihvate pristup San Marina Haškoj konvenciji iz 1980.

## **3. REZULTATI EX POST EVALUACIJA, SAVJETOVANJA S DIONICIMA I PROCJENE UČINAKA**

### **• Savjetovanja s dionicima**

Nakon savjetovanja s Komisijom o svojoj volji da prihvate pristup San Marina Konvenciji iz 1980. Hrvatska, Nizozemska, Portugal i Rumunjska dali su povoljno mišljenje.

U raspravama na sastanku stručnjaka od 24. travnja 2017. pokazalo se da u ovoj fazi države članice nemaju prigovora na to da Hrvatska, Nizozemska, Portugal i Rumunjska prihvate pristup San Marina Konvenciji iz 1980.

### **• Prikupljanje i primjena stručnih znanja**

Budući da je Konvencija već na snazi u 23 države članice, Komisija i stručnjaci država članica smatrali su da stoga nije potrebna posebna procjena situacije u predmetnoj trećoj zemlji.

Stručnjaci država članica nisu izvijestili o problemima s primjenom Konvencije iz 1980. u pogledu San Marina.

### **• Procjena učinka**

Kao i u slučaju deset odluka Vijeća o prihvatu pristupa određenih trećih zemalja Haškoj konvenciji iz 1980. koje su već donesene 2015. i 2016., s obzirom na prirodu ovog zakonodavnog akta nije potrebna procjena učinka ovog Prijedloga. U svakom slučaju, posebna procjena situacije u San Marinu smatrala se suvišnom s obzirom na to da je Konvencija već na snazi s 23 države članice EU-a te s obzirom na to da su Hrvatska, Nizozemska, Portugal i Rumunjska voljni prihvatiti pristupanje San Marina.

## **4. UTJECAJ NA PRORAČUN**

Predložena Odluka nema utjecaja na proračun.

## **5. OSTALI DIJELOVI**

### **Planovi provedbe i mehanizmi praćenja, evaluacije i izvješćivanja**

Budući da se prijedlog odnosi samo na ovlašćivanje Hrvatske, Nizozemske, Portugala i Rumunjske da prihvate pristup San Marina Konvenciji iz 1980., praćenje njegove provedbe ograničeno je na to poštuju li države članice tekst izjave te rok za njezino polaganje i rok za obavješćivanje Komisije o njezinu polaganju, kako je utvrđeno u Odluci Vijeća.

Prijedlog

**ODLUKE VIJEĆA**

**o ovlašćivanju Hrvatske, Nizozemske, Portugala i Rumunjske da u interesu Europske unije prihvate pristup San Marina Haškoj konvenciji o građanskopravnim aspektima međunarodne otmice djece iz 1980.**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 81. stavak 3. u vezi s člankom 218.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta <sup>5</sup>,

budući da:

(1) Europska unija postavila je za jedan od svojih ciljeva promicanje zaštite prava djeteta, kako je navedeno u članku 3. Ugovora o Europskoj uniji. Mjere za zaštitu djece od nezakonitog odvođenja ili zadržavanja ključan su dio te politike.

(2) Vijeće je donijelo Uredbu (EZ) br. 2201/2003 <sup>6</sup> („Uredba Bruxelles II.a”), čiji je cilj zaštititi djecu od štetnih učinaka njihova nezakonitog odvođenja ili zadržavanja te utvrditi postupke kojima bi se jamčila njihova što hitnija predaja u državu njihova uobičajenog boravišta, kao i osigurati zaštitu prava na kontakt s djetetom i prava na roditeljsku skrb.

(3) Uredbom Bruxelles II.a dopunjuje se i učvršćuje Haška konvencija o građanskopravnim aspektima međunarodne otmice djece od 25. listopada 1980. („Haška konvencija iz 1980.”), kojom se na međunarodnoj razini utvrđuje sustav obveza i suradnje među državama ugovornicama te između središnjih tijela i kojom se nastoji osigurati što hitnija predaja nezakonito odvedene ili zadržane djece.

(4) Sve države članice Unije stranke su Haške konvencije iz 1980.

(5) Unija potiče treće zemlje da pristupe Haškoj konvenciji iz 1980. i podupire ispravnu provedbu Haške konvencije iz 1980. sudjelovanjem zajedno s državama članicama, među ostalim, u posebnim komisijama koje se redovno organiziraju u okviru Haške konferencije o međunarodnom privatnom pravu.

(6) Zajednički pravni okvir koji se primjenjuje na odnose između država članica Unije i trećih zemalja mogao bi biti najbolje rješenje za osjetljive slučajeve međunarodne otmice djece.

(7) U Haškoj konvenciji iz 1980. propisano je da se ona primjenjuje između države pristupnice i onih država ugovornica koje izjave da prihvaćaju njezin pristup.

<sup>5</sup> SL C [...], [...], str. [...].

<sup>6</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 2201/2003 od 27. studenoga 2003. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1347/2000 (SL L 338, 23.12.2003., str. 1.).

(8) Haškom konvencijom iz 1980. ne dopušta se organizacijama za regionalnu gospodarsku integraciju kao što je Unija da postanu njezina stranka. Stoga Unija ne može pristupiti Konvenciji niti može položiti izjavu o prihvatu države pristupnice.

(9) Na temelju Mišljenja 1/13 Suda Europske unije, izjave o prihvatu u skladu s Haškom konvencijom iz 1980. potpadaju pod isključivu vanjsku nadležnost Unije.

(10) San Marino je 14. prosinca 2006. položio instrument pristupa Haškoj konvenciji iz 1980. Haška konvencija iz 1980. stupila je na snagu za San Marino 1. ožujka 2007.

(11) Sve predmetne države članice osim Hrvatske, Danske, Nizozemske, Portugala i Rumunjske već su prihvatile pristup San Marina Haškoj konvenciji iz 1980. Na temelju procjene situacije u San Marinu donesen je zaključak da Hrvatska, Nizozemska, Portugal i Rumunjska mogu prihvatiti, u interesu Unije, pristup San Marina prema uvjetima iz Haške konvencije iz 1980.

(12) Hrvatska, Nizozemska, Portugal i Rumunjska stoga bi trebali biti ovlašteni položiti svoje izjave o prihvatu pristupa San Marina u interesu Unije u skladu s uvjetima utvrđenima ovom Odlukom. Druge države članice Unije koje su već prihvatile pristup San Marina Haškoj konvenciji iz 1980. ne bi trebale položiti novu izjavu o prihvatu jer postojeće izjave ostaju valjane u skladu s međunarodnim javnim pravom.

(13) Uredba Bruxelles II.a obvezujuća je za Ujedinjenu Kraljevinu i Irsku te one stoga sudjeluju u donošenju i primjeni ove Odluke.

(14) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te je ona ne obvezuje niti se na nju primjenjuje,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

#### *Članak 1.*

1. Hrvatska, Nizozemska, Portugal i Rumunjska ovlašćuju se da prihvate pristup San Marina Haškoj konvenciji o građanskopravnim aspektima međunarodne otmice djece od 25. listopada 1980. („Haška konvencija iz 1980.”) u interesu Unije.
2. Države članice navedene u stavku 1. stoga najkasnije do ... [dvanaest mjeseci od datuma donošenja ove Odluke] polažu izjavu o prihvatu pristupa San Marina Haškoj konvenciji iz 1980. u interesu Unije koja glasi:

*„[Puno ime DRŽAVE ČLANICE] izjavljuje da prihvaća pristup San Marina Haškoj konvenciji o građanskopravnim aspektima međunarodne otmice djece od 25. listopada 1980. u skladu s Odlukom Vijeća (EU) 2017/... \*”.*

3. Države članice navedene u stavku 1. obavješćuju Vijeće i Komisiju o polaganju svoje izjave o prihvatu pristupa San Marina te priopćuju Komisiji tekst izjave u roku od dva mjeseca od njezina polaganja.

#### *Članak 2.*

One države članice koje su položile svoje izjave o prihvatu pristupa San Marina Haškoj konvenciji iz 1980. prije datuma donošenja ove Odluke ne polažu nove izjave.

---

\* SL: molimo umetnuti broj ove Odluke.

*Članak 3.*

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

*Članak 4.*

Ova je Odluka upućena Hrvatskoj, Nizozemskoj, Portugalu i Rumunjskoj.

Sastavljeno u ...

*Za Vijeće*

*Predsjednik*

---